

Middlebury Name Variations

We found this table of name changes in the Middlebury Sacramental Records with the following information preceding it. Father Gelot also copied all the early Baptism and Marriage records of the Missionary, Father John B. Daly into new ledgers which contain the standard Latin format of the time. Father Gelot obviously cared about the historical and genealogical value of the records and took the time to make all the information very clear. We also have copied Fr Daly's original records.

“The following contains the principal variations of names, of persons who are mentioned in the records up to Dec. 1897 - May it enable the historian of future generations to trace many names to the original genealogical tree.” J. M. Gelot

Variations in Names

Dictionnaire de Synonyme

English	French	French	English
Abair	Hebert	Ainse	Aimes
Ash	Dufresne	Ainse	Aynes
Ashley	Dufresne	Bachant	Bashaw
Aimes	Ainse	Baillargeon	Beeyou
Aynes	Ainse	Baise	Boyce
Baldwin	Beaudouin	Baulet	Bullock
Blair	Blais	Beaudouin	Baldwin
Blaise	Bourgeois	Beaudry	Boudry
Bashaw	Bachant	Beauparlant	Talker
Baker	Belanger	Beauregard	Baugor
Berneau	Bernard	Beauregard	Begor
Barton	Bertrand	Beausoliel	Nisun (nice sun)
Berdo	Bourdeau	Belanger	Baker
Beeyou	Baillargeon	Benoit	Benedict
Benedict	Benoit	Berard	Burritt
Brown	Lebrun	Bernard	Berneau
Bruso	Brousseau	Bertrand	Barton
Bullock	Baulet	Blais	Blair
Bunch	LaBoissiere	Boivin	Drinkwine
Bushy	Boucher	Boucher	Bushy
Bruyer	Brouillet	Boulier	Baulia
Boudry	Beaudry	Bourdeau	Berdo
Baulia	Boulier	Bourgeois	Blaise
Baugor	Beauregard	Bousquet	Boushia
Begor	Beauregard	Bousquet	Busky
Boushia	Bousquet	Brouillet	Bruyer
Busky	Bousquet	Brousseau	Bruso
Burritt	Berard	Carpentier	Carpenter
Boyce	Baise	Carriere	Currier
Canteen	Quintin	Charbonneau	Sherbino
Cantin	St Quentin	Chartier	Shorkey
Canton	St Quentin	Choquette	Shackett
Canten	St Quentin	Chouinard	Sweenor
Carpenter	Carpentier	Chouinard	Sweeny

Cousino	Cousineau
Clapper	Claphu
Cota	Cote
Come	Vien
Cummings	Vien
Counter	Comtois
Currier	Carriere
Cushman	Courchene
Dona	Douin
Dudley	Dodelin
Dwyer	Douairou
Delpia	Delpee
Dorr	Laporte
Daniew	Daigneault
Danio	Daigneault
Drinkwine	Boivin
Elkia	Ethier
Elkey	Ethie
Freshet	Frechette
Forty ia	Fortier
Fortune	Lafortune
Geno	Gelinas
Gimmo	Gelinas
Goodro	Gaudreau
Guyet	Goyette
Gard	Giard
Gordon	Godin
Gokey	Gauthier
Gooley	Gaulet
Gero	Giroux
Gee	Guy
Heighter	Hatin
Hiten	Hatin
Hickey	Ethier
Hope	Lesperance
January	Janvier
James	St Jacques
Jones	Dion
King	Roi
Lavonche	L'Avanture
Lavally	Lavallee
Lamorder	Normandin
Larmy	Laramee
Larrow	Lareau
Larock	Larocque
Lapan	Lapalme
Lavarn	Lavigne
Laduu	Ledoux
Laurie	L'Heureux
Lury	L'Heureux
Landers	Therrien
Lamurry	Lamoureux
Leferrier	Leferriere
Lowell	Lavoie
Little	Petit

Claphu	Clapper
Comtois	Counter
Cote	Cota
Courchene	Cushman
Cousineau	Cousino
Couture	Seymour
Cyr	Seers
Daigneault	Daniew
Daigneault	Danio
Delpee	Delpia
Desmoulin	Miller
Dion	Jones
Dion	Young
Dodelin	Dudley
Douairou	Dwyer
Douin	Dona
Dubois	Wood
Duchesne	Oak
Dufresne	Ash
Dufresne	Ashley
Dufresne	Nash
Ethie	Elkey
Ethier	Elkia
Ethier	Hickey
Fortier	Forty ia
Frechette	Freshet
Gaudreau	Goodro
Gaulet	Gooley
Gauthier	Gokey
Gauthier	Naylor
Gelinas	Geno
Gelinas	Gimmo
Gelinas	Zenno
Gelinas	Zimmo
Genat	Ginnott
Giard	Gard
Giroux	Gero
Godebois	Wood
Godin	Gordon
Goyette	Guyet
Guertin	Yattaw
Guy	Gee
Hatin	Heighter
Hatin	Hiten
Hebert	Abair
Janvier	January
L'Avanture	Lavonche
L'Heureux	Laurie
L'Heureux	Lury
LaBoissiere	Bunch
Lafortune	Fortune
Laliberte	Liberty
Lamoureux	Lamurry
Lapalme	Lapan
Lapierre	Stone

Liberty	Laliberte
Leno	Linot
Lefay	Lefebvre
Lucia	Lucier
Miller	Menier
Miller	Desmoulin
Mayhew	Maheu
Minor	Menard
Murray	Morin
Morey	Mori
Mumblo	Montbleau
Mitchel	St Michel
Muller	Molleur
Narabone	Narbonne
Nash	Dufresne
Naylor	Gauthier
Nisun (nice sun)	Beausoliel
Oak	Duchesne
Patno	Patnaude
Patno	Patnotre
Pomeroy	Pontbriant
Ploof	Plouff
Perry	Poirier
Parrow	Perreault
Putnam	Poitvin
Pelkia	Peltier
Richards	Richard
Remilee	Remiliard
Remilee	Rouillard
Roberts	Robert
Rivers	Riviere
Rania	Regnier
Rouairou	Rauairvu dit Laliberte
Santuary	Santuaire
Shorkey	Chartier
Shackett	Choquette
St John	St Jean
St Peter	St Pierre
Sherbino	Charbonneau
Sweenor	Chouinard
Sweeny	Chouinard
Stone	Laroche
Stone	Lapierre
Seymour	Couture
Ginnott	Genat
Seers	Cyr
Signor	Seguin
Trudo	Trudeau
Tatro	Tetreault
Tario	Therhault
Talker	Beauparlant
Vassaw	Vincent dit Briquot
Vanclett	Vincelette
Wimett	Ouimette
Wissell	Loiselle

Laporte	Dorr
Laramee	Larmy
Lareau	Larrow
Laroche	Stone
Larocque	Larock
Lavallee	Lavally
Lavigne	Lavarn
Lavoie	Lowell
Lebrun	Brown
Ledoux	Laduu
Lefebvre	Lefay
Leferriere	Leferrier
Lesperance	Hope
Linot	Leno
Loiselle	Wissell
Lucier	Lucia
Maheu	Mayhew
Menard	Minor
Menier	Miller
Molleur	Muller
Montbleau	Mumblo
Mori	Morey
Morin	Murray
Narbonne	Narabone
Normandin	Lamorder
Ouimette	Wimett
Patnaude	Patno
Patnotre	Patno
Peltier	Pelkia
Perreault	Parrow
Petit	Little
Plouff	Ploof
Poirier	Perry
Poitvin	Putnam
Pontbriant	Pomeroy
Quintin	Canteen
Rauairvu dit Laliberte	Rouairou
Regnier	Rania
Remiliard	Remilee
Richard	Richards
Riviere	Rivers
Robert	Roberts
Roi	King
Rouillard	Remilee
Santuaire	Santuary
Seguin	Signor
St Jacques	James
St Jean	St John
St Michel	Mitchel
St Pierre	St Peter
St Quentin	Canten
St Quentin	Cantin
St Quentin	Canton
Tetreault	Tatro

Wood	Dubois
Wood	Godebois
Yattaw	Guertin
Young	Dion
Zenno	Gelinas
Zimmo	Gelinas

Therault	Tario
Therrien	Landers
Trudeau	Trudo
Vien	Come
Vien	Cummings
Vincelette	Vanclett
Vincent dit Briquot	Vassaw